
PREMIO "FRAY LUIS DE LEÓN"

(1956-1976 Y 1978-1983)

Creado por Orden del Ministerio de Educación Nacional de 18 de enero de 1956 ([Boletín Oficial del Estado nº 51, de 20 de febrero de 1956, p. 1184](#)).

Convoca:

- ✓ 1956-1965: Ministerio de Educación Nacional, Dirección General de Archivos y Bibliotecas, a iniciativa de la Asociación Profesional de Traductores e Intérpretes.
- ✓ 1966-1973: Ministerio de Educación y Ciencia, Dirección General de Archivos y Bibliotecas.
- ✓ 1974- 1976: Ministerio de Educación y Ciencia, Dirección General de Patrimonio Artístico y Cultural.
- ✓ 1978-1983: Ministerio de Cultura, Dirección General del Libro y Bibliotecas.

Destinado a traducciones al castellano. Los dos primeros años se especificaba que los libros debían haberse editado en España, pero desde 1958 se amplía a traducciones realizadas por traductores españoles y extranjeros y publicadas en cualquier país.

Modalidades: comenzó siendo un premio de carácter general, para pasar después a establecer qué tipo de traducciones se premiaban cada año (por la temática o el idioma de la obra original). Podían presentarse, generalmente, traducciones publicadas en los cinco años anteriores a cada convocatoria. De 1967 a 1976 recuperó su carácter general y se destinó solo a traducciones publicadas el año anterior a la convocatoria.

Segunda etapa: de 1978 a 1983 se denominan "Premios Fray Luis de León" y se establecen tres modalidades: lenguas románicas, lenguas germánicas y lenguas clásicas, semíticas, orientales o eslavas (en esta última categoría las lenguas convocadas se irán alternando).

Desaparece en 1984, al crearse el Premio Nacional de Traducción, actual [Premio Nacional a la Mejor Traducción](#).

Primera etapa, 1956-1976

AÑO	MODALIDAD	TRADUCTOR	OBRA TRADUCIDA	LENGUA ORIGINAL	DOTACIÓN
1956	General	BERGÉS, Consuelo	<i>Historia de la España Cristiana</i> , de Jean Descola	Francés	25.000 ptas.
1957	General	LÓPEZ DE TORO, José	<i>Epistolario de Pedro Mártir de Anglería</i>	Latín	25.000 ptas.
1958	Obras científicas y técnicas	PRADO REGUEIRO, Eduardo LÓPEZ MORALES, Julio	<i>Historia de la casa Siemens</i> , de George Siemens	Alemán	25.000 ptas.
1959	NO SE CONVOCÓ				
1960	Obras poéticas	VALVERDE, José María	<i>Cincuenta poesías</i> , de Rainer Maria Rilke	Alemán	25.000 ptas.
1961	Obras de carácter literario escritas en idiomas neolatinos	GÓMEZ DE LA SERNA, Julio	<i>Memorias de guerra</i> , de Charles de Gaulle	Francés	25.000 ptas.
1962	Obras de carácter literario en idioma moderno que no sea neolatino	MÉNDEZ HERRERA, José	<i>Teatro</i> , de William Shakespeare	Inglés	25.000 ptas.
1963	Obras de carácter literario infantiles o juveniles	FERNÁNDEZ-LUNA, Concha	<i>Las galas del león</i> , de Charles Vildrac	Francés	25.000 ptas.
1964	Obras de carácter literario en lenguas clásicas, orientales y eslavas	HERRERO, Víctor José	<i>Antología</i> , de Virgilio, Cicerón, Tito Livio, Plinio, Publio Siro	Latín	25.000 ptas.
1965	NO SE CONVOCÓ				
1966	Obras en prosa en idioma moderno que no sea	TOBÍO FERNÁNDEZ, Jesús	<i>Felipe II</i> , de Charles Petrie	Inglés	25.000 ptas.

neolatino					
1967	General	ÁLVAREZ ORTEGA, Manuel	<i>Poesía francesa contemporánea</i>	Francés	25.000 ptas.
1968	General	MÍGUEZ, José Antonio	<i>El pensamiento moderno: de Hegel a Bergson</i> , de Jacques Chevalier	Francés	25.000 ptas.
1969	General	CARRIÓN GÚTIEZ, Manuel	<i>Historia literaria de España</i> , de Jean Descola	Francés	25.000 ptas.
1970	General	DÍAZ, Ramón	<i>Antología de la poesía hebrea moderna</i>	Hebreo	25.000 ptas.
1971	General	ARMIÑO, Mauro	<i>Antología de la poesía surrealista</i>	Francés	25.000 ptas.
1972	General	URRUTIA, Jorge	<i>Poemas</i> , de Paul Éluard	Francés	25.000 ptas.
1973	General	ROMANO, David	<i>Historia y crítica: introducción a la metodología histórica</i> , de Pierre Salmon	Francés	25.000 ptas.
1974	General	SÁNCHEZ-GIJÓN, Ángel	<i>Relatos</i> , de Italo Calvino	Italiano	75.000 ptas.
1975	General	BRAVO-VILLASANTE, Carmen	<i>Los elixires del diablo</i> , de E.T.A. Hoffmann	Alemán	100.000 ptas.
1976	Obras en lenguas románicas	GALLEGO, María Teresa REVERTÉ CEJUDO, María Isabel	<i>Diario del ladrón</i> , de Jean Genet	Francés	100.000 ptas.

Segunda etapa, 1978-1983

Modalidades:

- a) Lenguas románicas
- b) Lenguas germánicas
- c) Lenguas clásicas, semíticas, orientales o eslavas

AÑO	MODALIDAD	TRADUCTOR	OBRA TRADUCIDA	LENGUA ORIGINAL	DOTACIÓN
1978	Lenguas románicas	BENÍTEZ, Esther	<i>Nuestros antepasados</i> , de Italo Calvino	Italiano	200.000 ptas.
1978	Lenguas germánicas	VALVERDE, José María	<i>Ulises</i> , de James Joyce	Inglés	200.000 ptas.
1978	Lenguas clásicas	GARCÍA GUAL, Carlos	<i>Vida y hazañas de Alejandro de Macedonia</i> , de Pseudo Calístenes	Griego	200.000 ptas.

1979	Lenguas románicas	RAMÍREZ DE DAMPIERRE, Carlos	<i>Opúsculos satíricos y filosóficos</i> , de Voltaire	Francés	300.000 ptas.
1979	Lenguas germánicas	MARIAS, Javier	<i>La vida y las opiniones del caballero Tristram Shandy</i> , de Laurence Sterne	Inglés	300.000 ptas.
1979	Lenguas orientales	PRECIADO, Iñaki	<i>El libro del Tao</i> , de Lao Zi	Chino	300.000 ptas.
1980	Lenguas románicas	FERNÁNDEZ MURGA, Félix	<i>Historias florentinas</i> , de Maquiavelo	Italiano	300.000 ptas.
1980	Lenguas germánicas	LÓPEZ MUÑOZ, José Luis	<i>Joseph Andrews</i> , de Henry Fielding	Inglés	300.000 ptas.
1980	Lenguas semíticas	DESIERTO			300.000 ptas.
1981	Lenguas románicas	DESIERTO			300.000 ptas.
1981	Lenguas germánicas	SÁENZ, Miguel	<i>El rodaballo</i> , de Günter Grass	Alemán	300.000 ptas.
1981	Lenguas clásicas	RODRÍGUEZ ADRADOS, Francisco	<i>Lírica griega arcaica</i>	Griego	300.000 ptas.
1982	Lenguas románicas	ALVAR, Carlos	<i>Poesía de trovadores</i>	Provenzal	500.000 ptas.
1982	Lenguas germánicas	DESIERTO			500.000 ptas.
1982	Lenguas orientales	CONTINENTE FERRER, José Manuel	<i>Libro de la magia y de la poesía</i> , de Lisan-Al-Din Ibn-al-Jayib	Árabe	500.000 ptas.
1983	Lenguas románicas	DESIERTO			500.000 ptas.
1983	Lenguas germánicas	BLANCO FREIJEIRO, Antonio	<i>Historia de la Edad de Piedra</i> , de Hermann Mueller-Karpe	Alemán	500.000 ptas.
1983	Lenguas eslavas	DESIERTO			500.000 ptas.